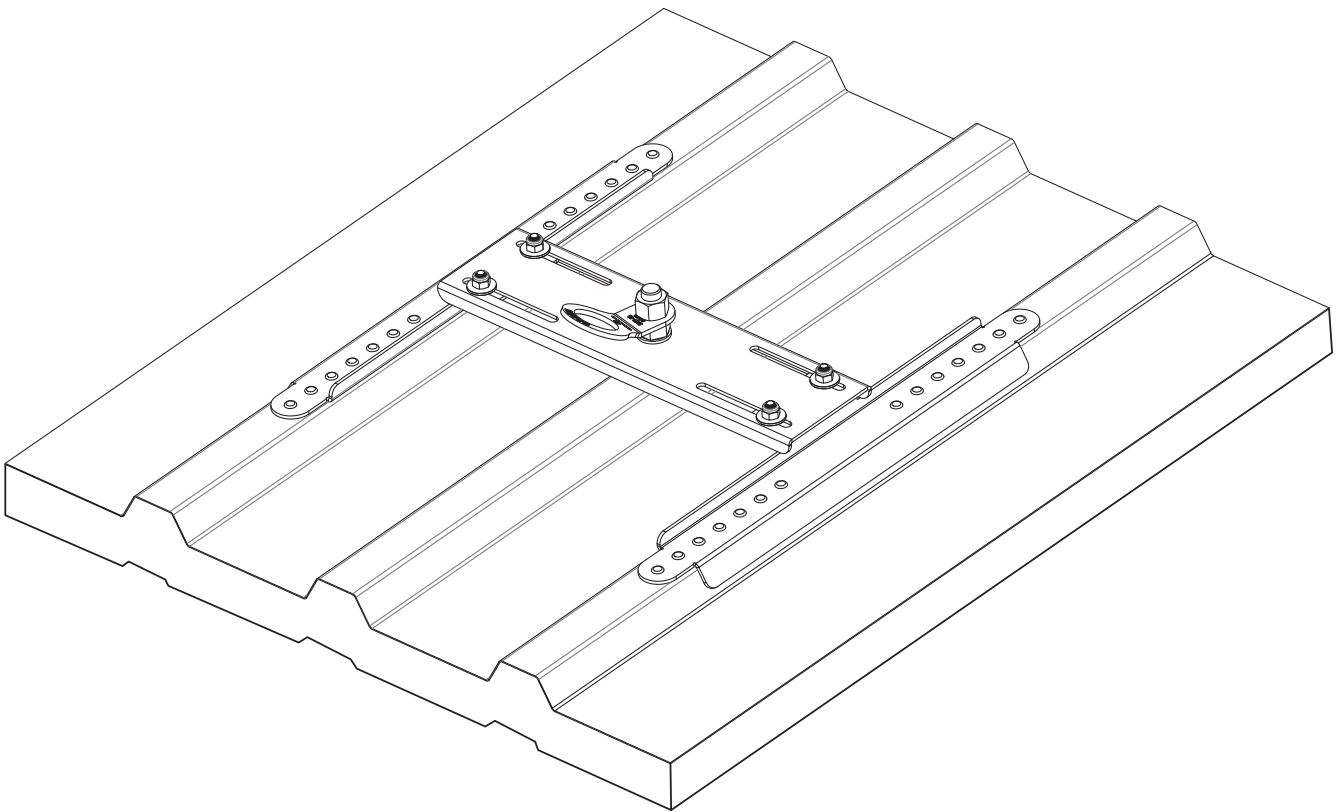




# GREEN

## INTERNATIONAL



# GREEN FIX

ITALIANO

## DE ACHTUNG



Die Montage und die Verwendung der Sicherungseinrichtung ist erst zulässig, nachdem der Monteur und der Anwender die Original Aufbau- und Verwendungsanleitung in der jeweiligen Landessprache gelesen hat.

## EN ATTENTION



Assembling and using of the safety product is only allowed after the assembler and user read the original installation and application instruction in his national language.

## FR ATTENTION



Le montage et l'utilisation du dispositif de sécurité ne sont autorisés qu'après lecture par le monteur et par l'utilisateur de la notice d'origine de montage et d'utilisation dans la langue du pays concerné.

## IT ATTENZIONE



Il montaggio e l'uso del dispositivo di sicurezza è ammesso soltanto dopo che il montatore e l'utente hanno letto le istruzioni per l'installazione e l'uso nella rispettiva lingua nazionale.

## ES ATENCIÓN



No está permitido montar ni usar el dispositivo de protección antes de que el montador y el usuario hayan leído las instrucciones de montaje y uso originales en la lengua del respectivo país.

## PT ATENÇÃO



A montagem e o emprego do mecanismo de proteção somente serão permitidos, após o montador e o usuário terem lido as instruções de uso originais, no respectivo idioma do país, sobre a montagem e o emprego do mesmo.

## NL ATTENTIE



De montage en het gebruik van de veiligheidsinrichting is pas toegestaan, nadat de monteur en de gebruiker de originele montage en gebruikershandleiding in de desbetreffende taal gelezen hebben.

## HU FIGYELEM



A biztonsági berendezés felszerelése és használata csak az után megengedett, miután a szerelést végző és a használó személyek a nemzeti nyelvükre lefordított, eredeti használati utasítást elolvasták és megértették.

## SL POZOR



Montaža in uporaba varnostnih naprav je dovoljena šele takrat, ko sta monter in uporabnik prebrala originalna navodila za montažo in uporabo v konkretnem jeziku.

## CZ POZOR



Montáž a používání zabezpečovacího zařízení jsou povoleny až poté, co si pracovníci provádějící montáž a uživatelé přečetli v příslušném jazyce originální návod k montáži a používání.

## TR DİKKAT



Güvenlik tertibatının montajına ve kullanımına, ancak montaj teknisyeni ve kullanıcı, orijinal kurulum ve kullanma talimatını kendi ülke dilinde okuduktan sonra, izin verilir.

## NO OBS



Monteringen og anvendelsen av sikkerhetsinnretningene er gyldige først etter at montøren og brukeren har lest den originale oppbygnings- og bruksanvisningen i det tilsvarende landets språk.

## SV OBS



Säkerhetsanordningen får inte monteras och användas förrän montören och användaren har läst igenom konstruktionsbeskrivningen och bruksanvisningen i original på resp lands språk.

## FI HUOMIO

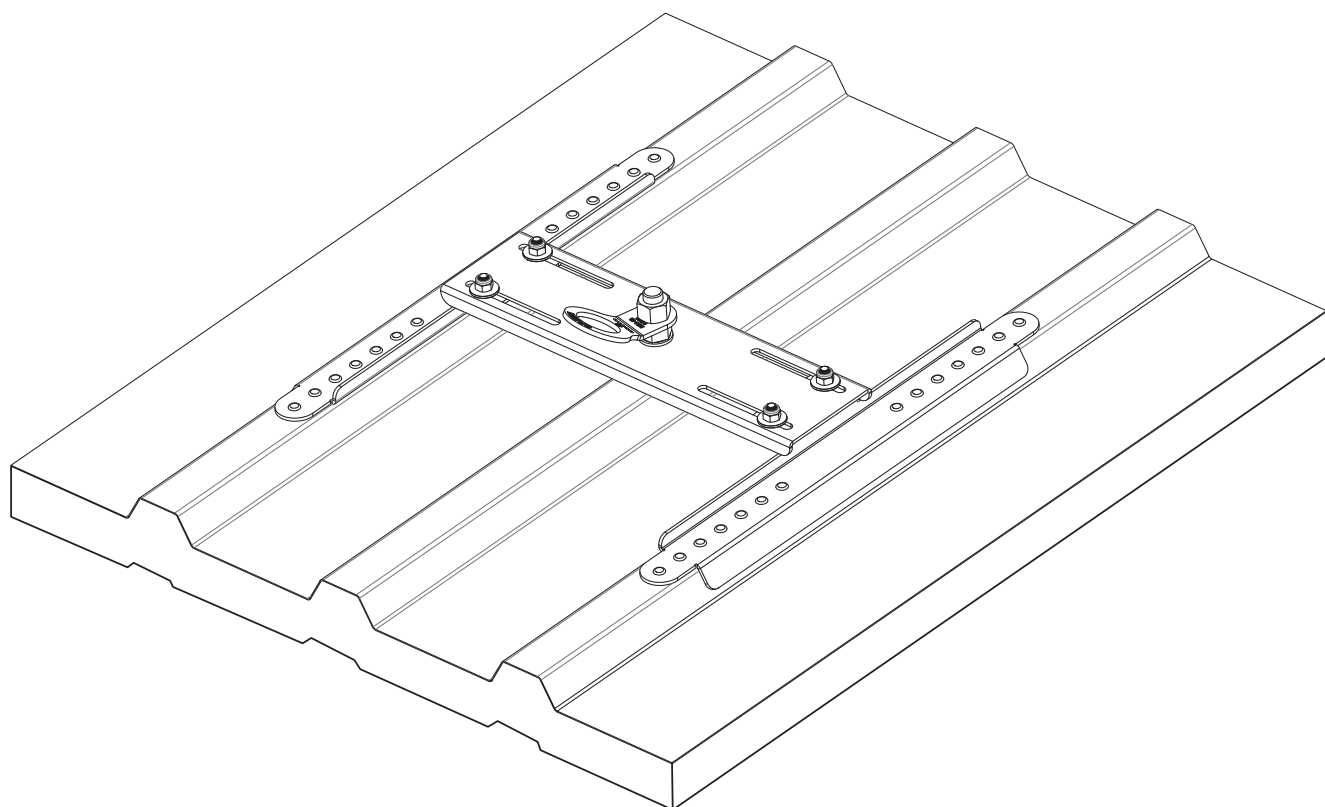


Turvalaitteiden asennus ja käyttö on sallittu vasta, kun asentaja ja käyttäjä ovat lukeneet alkuperäisen asennus- ja käyttöohjeen omalla kielellään.

## DA GIV AGT



Montagen og brugen af sikkerhedsudstyret er først tilladt, efter at montøren og brugeren har læst den originale vejledning i samling og brug på det pågældende lands sprog.



## DATI DEL PROGETTO

## DESCRIZIONE DEL SISTEMA

## IMPRESA INSTALLATRICE

© Green International Absturzicherungs GmbH, Nessuna responsabilità per errori ed errori di stampa. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche.

**Indice:**

<b>1. Istruzioni generali di sicurezza</b>	<b>5</b>
<b>2. Dati tecnici</b>	<b>6</b>
2.1. Norme/approvazioni del sistema di ancoraggio	6
<b>3. Montaggio su pannello sandwich / scocca trapezoidale</b>	<b>6</b>
<b>4. Componenti del sistema fune di assemblaggio</b>	<b>10</b>
<b>5. Note generali</b>	<b>11</b>
5.1. Dispositivi di protezione individuale	11
5.2. Rispettare i principi di pianificazione	11
5.3. Rispettare i principi di pianificazione	11
5.4. Manutenzione / Ispezioni	11
<b>6. Notifizierte Abnahmestelle der Anschlagrichtung</b>	<b>11</b>
<b>7. Elemento di montaggio</b>	<b>12</b>
<b>8. Protocollo di installazione</b>	<b>13</b>
<b>9. Sistema di garanzia della Rope - Orizzontale</b>	<b>14</b>
<b>10. Note</b>	<b>15</b>

# 1. Istruzioni generali di sicurezza

- I sistemi di corda testati secondo la norma EN 795 C devono essere installati solo da esperti competenti informati sull'uso del sistema di sicurezza per tetti.
- Il sistema deve essere installato e utilizzato esclusivamente da personale informato sulle presenti istruzioni di funzionamento, in conformità ai locali regolamenti di sicurezza, e che sia fisicamente e mentalmente idoneo e addestrato all'uso dei DPI.
- Impedire l'uso del sistema di sicurezza a minori e donne incinte.
- Le condizioni mediche (problemi cardiovascolari, uso di farmaci, alcol) possono compromettere la sicurezza dell'utente durante il lavoro in quota.
- Durante l'installazione e/o l'uso del sistema di sicurezza orizzontale GREENLINE con „GREEN FIX“ attenersi ai regolamenti pertinenti sulle prevenzioni degli incidenti (ad es. lavoro sui tetti).
- Prima di iniziare l'installazione, è necessario determinare quali misure di salvataggio devono essere prese in tutti i possibili tipi di emergenza.
- È necessario effettuare le misurazioni prima di iniziare il lavoro, per evitare la caduta di eventuali oggetti dal sito di lavoro. L'area sottostante al sito di lavoro (marciapiede ecc.) deve essere mantenuta sgombra.
- Gli installatori devono assicurarsi che la superficie di installazione sia adatta a sopportare il peso del dispositivo di ancoraggio. In caso di dubbi, consultare un ingegnere strutturale.
- Il dispositivo di ancoraggio sul tetto è stato progettato per sopportare sollecitazioni in ogni direzione parallela alla superficie di installazione.
- Se si verificano ambiguità durante l'installazione, è indispensabile contattare il produttore.
- La sigillatura della copertura del tetto deve essere eseguita in modo professionale secondo le linee guida pertinenti.
- L'installazione corretta del sistema di sicurezza deve essere documentata in conformità al protocollo e alle foto di ciascuna situazione di assemblaggio.
- Impedire che l'acciaio inossidabile entri in contatto con residui o strumenti in acciaio. Tale evenienza può generare corrosione.
- Tutti i bulloni in acciaio inossidabile devono essere lubrificati con un prodotto idoneo prima dell'assemblaggio.
- Il dispositivo di ancoraggio deve essere pianificato, installato e utilizzato in modo da evitare l'eventuale caduta oltre il bordo quando vengono utilizzati correttamente i dispositivi di protezione individuale da parte degli utenti.
- Mentre si accede al sistema di sicurezza per tetti, le posizioni dei dispositivi di ancoraggio devono essere documentate nei progetti (ad es. un disegno della vista del tetto).
- Lo spazio libero minimo tra il bordo del tetto e il terreno viene calcolato come segue:
  - Deformazione e spostamento (max. 1 m) del dispositivo di ancoraggio sotto carico
  - + Specifica del produttore del dispositivo di protezione individuale utilizzato, inclusa la deviazione della corda
  - + Altezza + 1 m di margine di sicurezza
- Il fissaggio al sistema di sicurezza a fune orizzontale GREENLINE con „GREEN FIX“ si effettua agganciando il pattino Greenrunner (approvato per una persona - l'intero sistema può essere guidato), o con un coniglio (secondo EN 362 - il sistema non può essere guidato sopra) e devono essere utilizzati in combinazione con i dispositivi di protezione individuale secondo EN 361 (imbracatura di sicurezza) e EN 363 (sistema anticaduta, ammortizzatore ad assorbimento di forza (EN 355) con dispositivi di fissaggio (EN 354).
- Avvertenza: per l'uso orizzontale, è consentito esclusivamente l'uso di dispositivi di collegamento idonei a tale scopo e collaudati per la linea del bordo corrispondente (bordi taglienti, lastra di metallo trapezoidale, trave d'acciaio, cemento ecc.). Il materiale di fissaggio deve sempre essere impostato il più corto possibile per ridurre al minimo l'altezza di caduta libera in caso di caduta.
- I rischi possono derivare dalla combinazione dei singoli elementi delle apparecchiature di cui sopra, in quanto il funzionamento sicuro di uno degli elementi può essere compromesso. (Rispettare le rispettive istruzioni per l'uso!)
- Prima dell'uso, controllare l'intero sistema tramite ispezione visiva per individuare difetti evidenti (ad es. viti allentate, deformazioni, abrasioni, corrosione, tenuta tetto difettosa ecc.) In caso di dubbi sul funzionamento sicuro del sistema di sicurezza, predisporre l'ispezione da parte di un esperto (documentazione scritta).
- In caso di dubbi sul funzionamento sicuro del sistema di sicurezza, deve essere controllato da uno specialista (documentazione scritta).
- L'intero dispositivo di sicurezza deve essere ispezionato da uno specialista almeno una volta all'anno.
- L'ispezione da parte di uno specialista è indicata sulla scheda di controllo fornita con il dispositivo.
- In caso di venti superiori al livello abituale, non utilizzare il sistema di sicurezza.
- Dopo forti temporali, il tetto in lamiera (sottostruttura) deve essere controllato prima di riutilizzare il sistema di fissaggio.
- Attenzione: lo sgombero neve del sistema è necessario a causa del carico di neve!

## 2. Dati tecnici

Altezza:	31 mm
Piastra base:	470 x 415 mm / campo di regolazione 250 - 414 mm
Fori:	28 x 5,4 mm
Materiale:	1.4301

### 2.1. Norme/approvazioni del sistema di ancoraggio

GREEN FIX è stato testato e certificato secondo la norma EN 795: 2012-C + CEN / TS 16415: 2013-A / C.

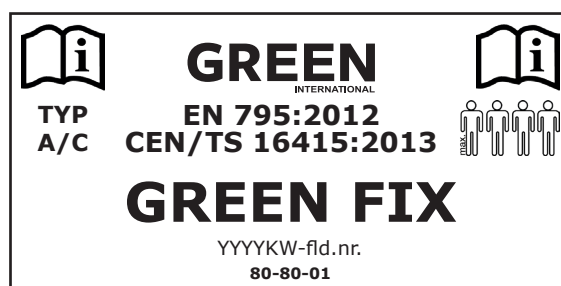
Il test è stato eseguito staticamente e dinamicamente sul rispettivo substrato originale.

GREEN FIX è adatto come sottostruttura per il fissaggio di componenti di un sistema di protezione a fune orizzontale come ancoraggio per fune terminale DIN EN 795: 2012 tipo C e come punto di ancoraggio singolo.

GREEN FIX non è adatto per lavori su corda (EN 795).

Marchatura di GREEN FIX

- Produttore
- Nome del prodotto
- Standard
- Leggi le istruzioni per l'uso
- Anno di fabbricazione
- max. numero di persone

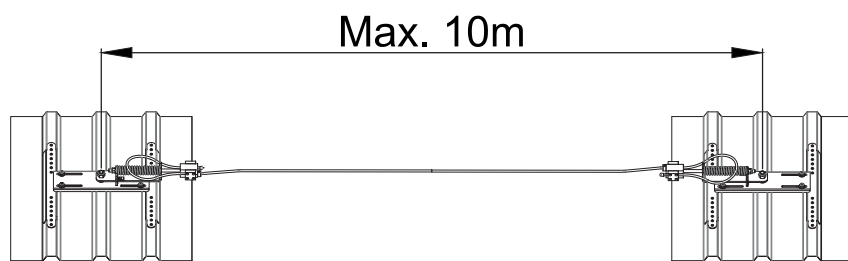
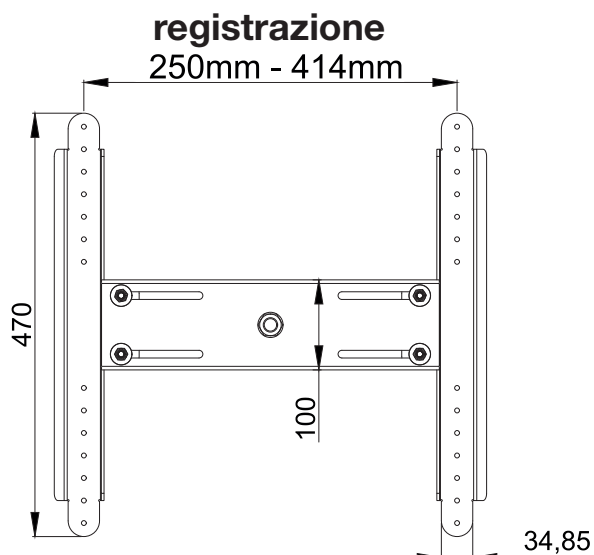


## 3. Montaggio su pannello sandwich / scocca trapezoidale - lamiera d'acciaio 0,48 mm

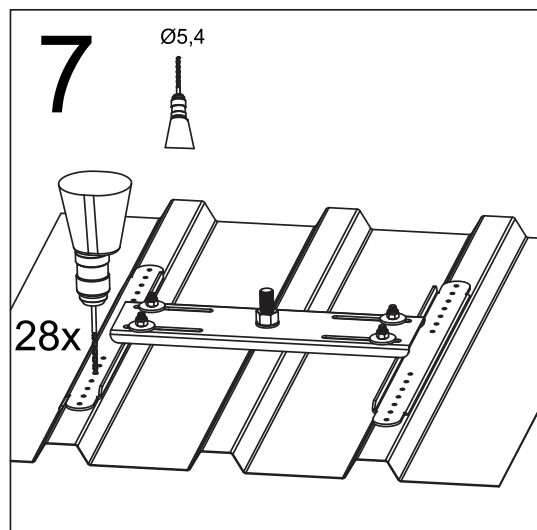
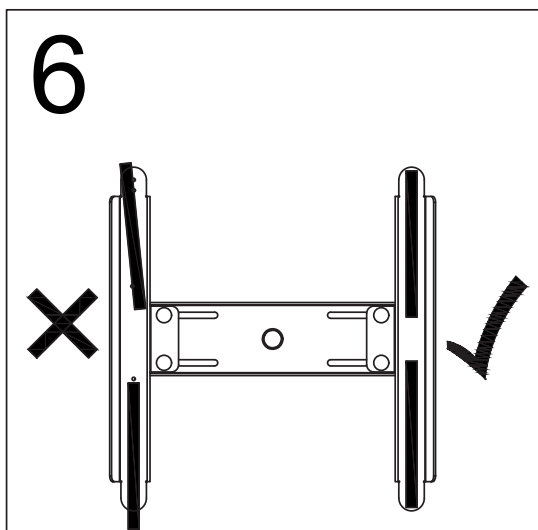
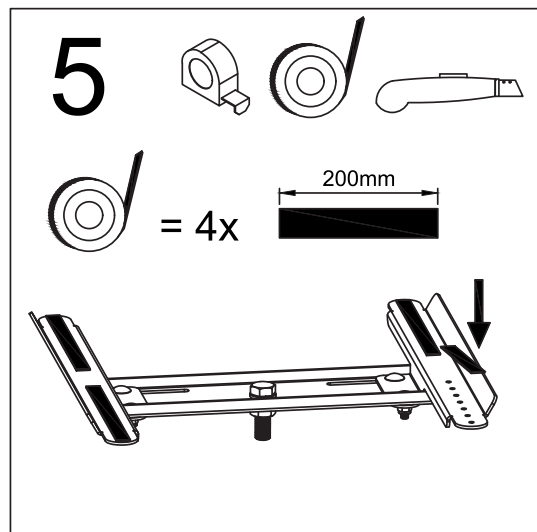
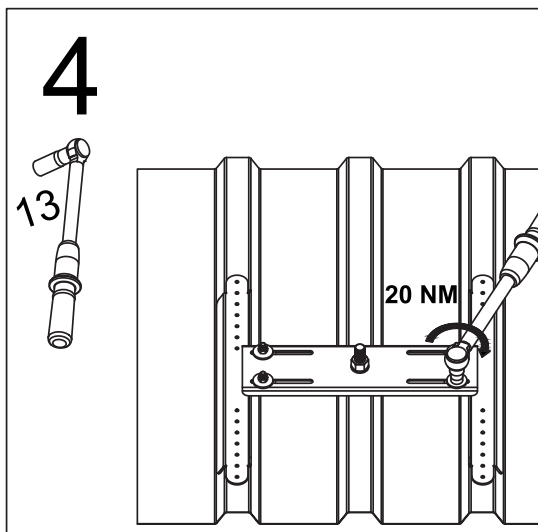
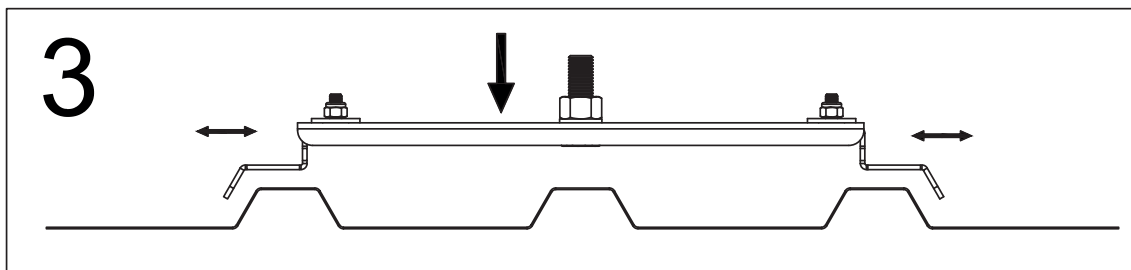
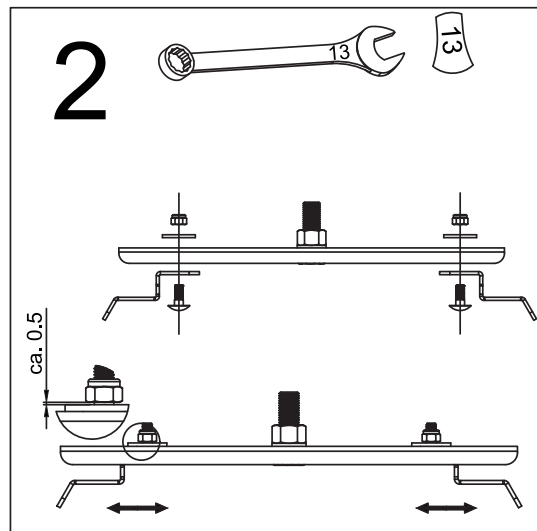
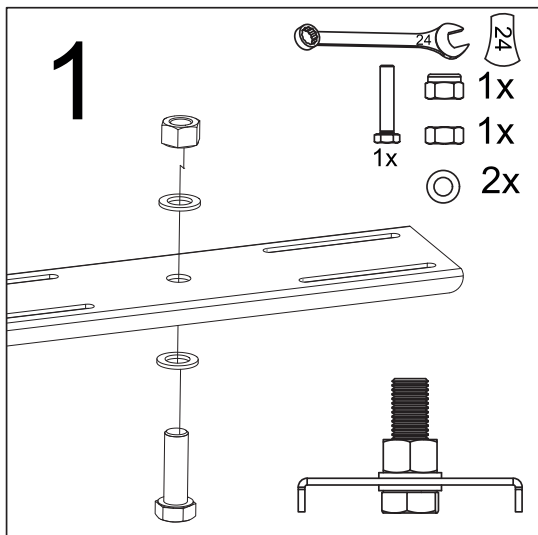
A seconda del tipo, i punti di montaggio possono essere fissati a vari elementi del tetto a sandwich o coperture di copertura trapezoidali. Presupposto per questo è una sottostruttura portante degli elementi del tetto e l'uso degli elementi di fissaggio originali forniti.

In caso di dubbi, consultare un ingegnere strutturale.

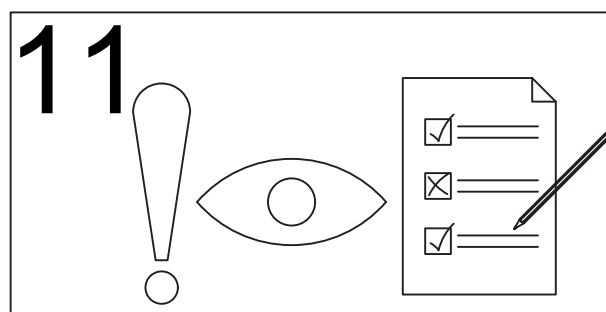
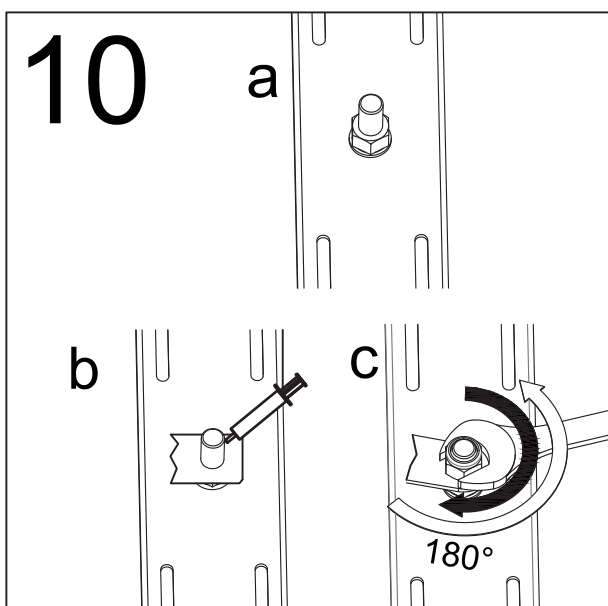
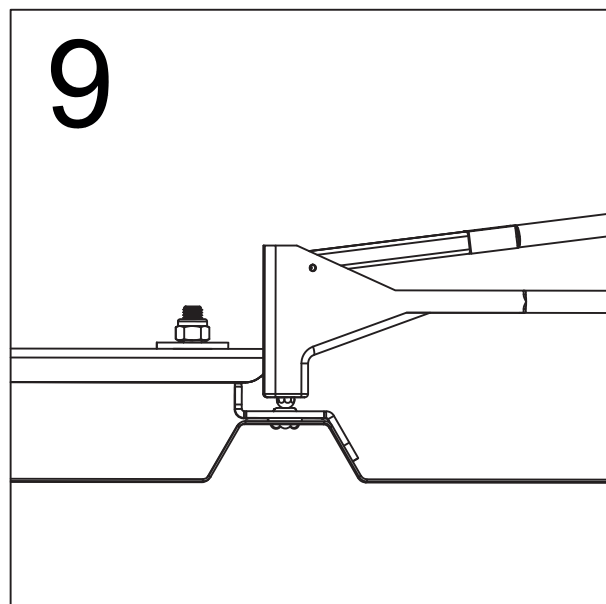
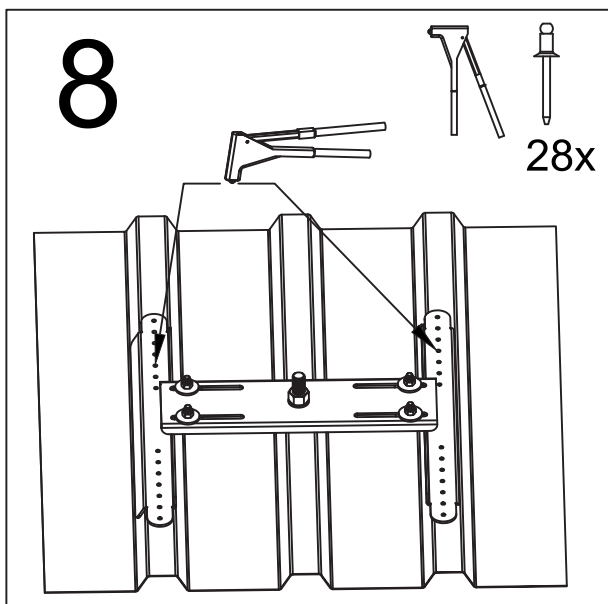
Materiale di fissaggio:	28 pezzi Rivetti di tenuta 5,2 x 19,1
Codice articolo:	69002000
Capacità portante del sistema di ancoraggio:	max. 4 utenti
Substrato:	Lamiera d'acciaio min. 0.48 mm







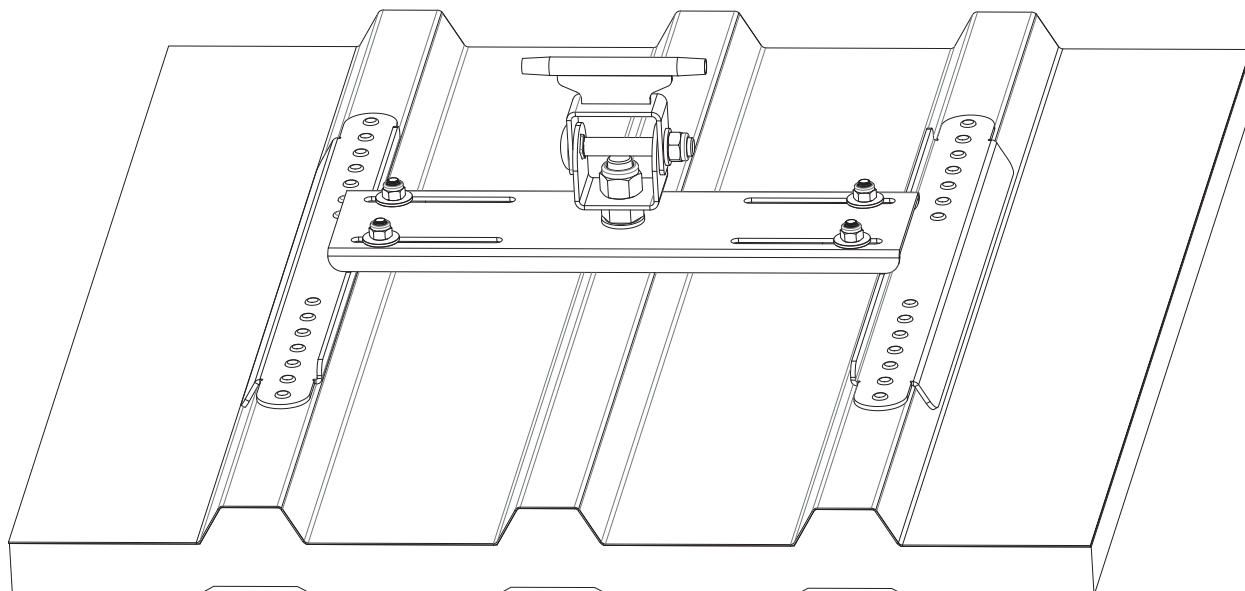
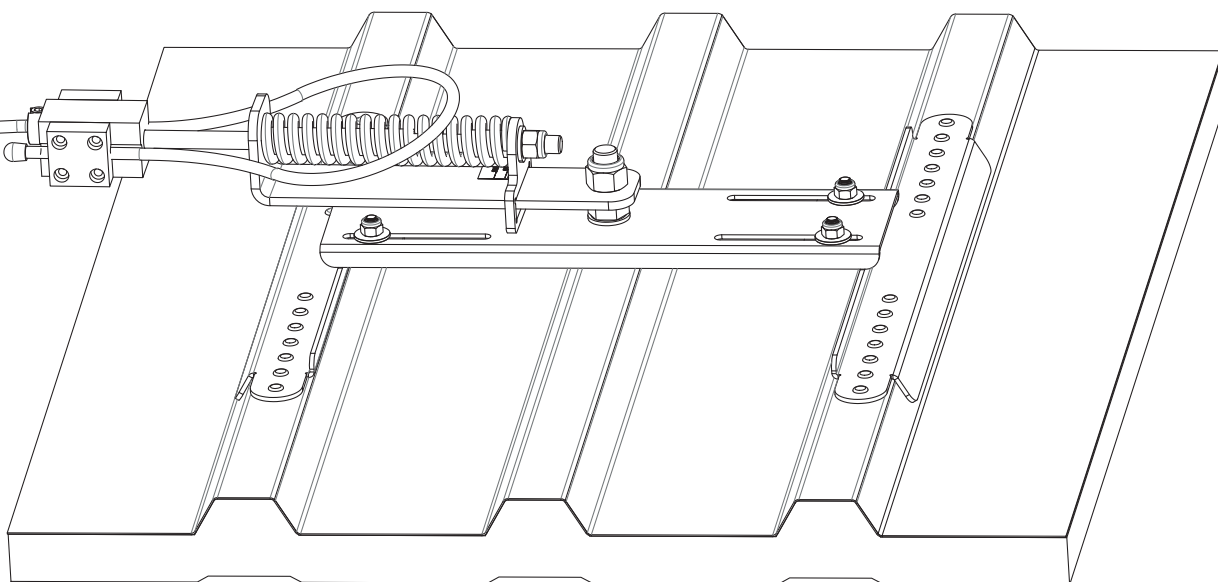
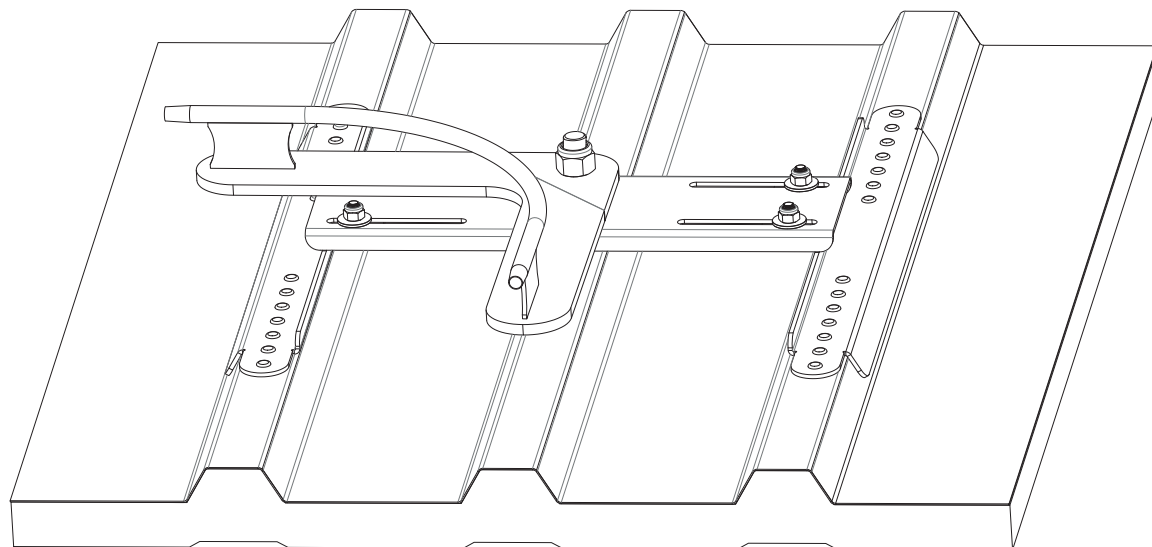




© Green International Absturzversicherungs GmbH, Nessuna responsabilità per errori ed errori di stampa. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche.

## 4. Componenti del sistema fune di assemblaggio

Vedi 3. montaggio su pannello sandwich / guscio di copertura trapezoidale - lamiera d'acciaio 0,48 mm



## 5. Note generali

### 5.1. Dispositivi di protezione individuale

Controllare che imbracature, ammortizzatori e moschettoni siano in condizioni adeguate (danni) prima di ogni utilizzo. Non utilizzare il sistema di ancoraggio in caso di dubbi sulle sue condizioni di sicurezza.

In questo caso il sistema di ancoraggio deve essere verificato immediatamente da una persona competente o dal produttore e, se necessario, sostituito (vedere 8.4). Un sistema di ancoraggio sottoposto a sollecitazioni di caduta deve essere ritirato dall'uso e sostituito da una persona competente o dal produttore. Le istruzioni per l'uso di altri prodotti devono essere osservate in relazione a questo prodotto.

### 5.2. Rispettare i principi di pianificazione

Quando si utilizza il dispositivo di imbracatura, è necessario assicurarsi che l'attrezzatura per l'imbracatura non sia mai esposta a fiamme libere o altre fonti di calore. Ciò porta alla distruzione immediata dell'attrezzatura per l'imbracatura. Inoltre, evitare raschiature o scivolamenti su spigoli vivi.

Eseguire un'ispezione visiva prima dell'imbracatura sul sistema. Controllare il sistema per segni di danni, rotture, usura eccessiva o staffe danneggiate.

Il dispositivo di imbracatura non deve essere utilizzato se i dispositivi di protezione individuale (DPI) non possono essere completamente collegati o sono danneggiati. (es. corrosione, deformazione)

### 5.3. Rispettare i principi di pianificazione

Se utilizzato come meccanismo di assicurazione per una salita da primo di cordata, la distanza tra i punti di attacco deve essere inferiore alla distanza dal bordo della caduta.

### 5.4. Manutenzione / Ispezioni

Il punto di ancoraggio deve essere sottoposto a un'ispezione annuale da parte di un esperto autorizzato dal produttore, nel rigoroso rispetto delle istruzioni del produttore. I controlli sono importanti perché la sicurezza dell'utente dipende dall'efficacia e dalla durata dell'apparecchiatura.

## 6. Notifizierte Abnahmestelle der Anschlagrichtung



TÜV AUSTRIA SERVICES GMBH  
Deutschstraße 10  
1230 Wien

## 7. Elemento di montaggio

In caso di accesso al tetto (accesso al sistema), il presente avviso deve essere apposto in modo chiaramente visibile da parte del responsabile dei lavori:

### Avviso per il sistema di sicurezza del tetto già esistente

L'utilizzo deve avvenire esclusivamente in conformità alle Istruzioni di installazione e d'uso.  
Le istruzioni di installazione e d'uso e i protocolli di verifica sono custoditi presso:

Planimetria generale con posizione dei dispositivi di ancoraggio:

- Produttore e denominazione del sistema: Green International Absturzsicherungs GmbH elemento di montaggio „Combi Modular“
- Data dell'ultimo controllo: \_\_\_\_\_
- Numero massimo di persone da assicurare: 4 persone
- Necessità di assorbitori di caduta: Sì

- Lo spazio libero minimo necessario da sotto il bordo di caduta fino a terra si calcola come segue:

Deformazione & Spostamento (max. 1 m) del dispositivo di ancoraggio in caso di carico

- + Specifiche del produttore del dispositivo di protezione individuale utilizzato incl. spostamento della corda
- + Altezza
- + 1 m distanza di sicurezza.

Modello

## 8. Protocollo di installazione

**BV / Oggetto:** \_\_\_\_\_ **Luogo dell'impianto:** \_\_\_\_\_

Via, numero civico

**Prodotto:** \_\_\_\_\_

CAP, Località

**Committente:**

**Commissionario:**

**Impresa di installazione:**

Ragione sociale / Cognome, Nome

Ragione sociale / Cognome, Nome

Ragione sociale / Cognome, Nome

Via, numero civico

Via, numero civico

Via, numero civico

CAP, Località

CAP, Località

CAP, Località

Tel. (di servizio, cellulare)

Tel. (di servizio, cellulare)

Tel. (di servizio, cellulare)

### Protocollo di fissaggio

Data	Luogo	Superficie di fissaggio	Materiale di fissaggio (Tasselli, viti, ecc.)		Coppia di serraggio

La sottoscritta impresa di installazione garantisce il corretto trattamento dei tasselli secondo le linee guida del produttore dei tasselli. (Pulizia adeguata dei fori, rispetto dei tempi di indurimento e temperatura di lavorazione, distanza dal bordo dei tasselli, controllo del sottofondo, ecc.)

### Foto documentazione

Data	Luogo	Foto / Nome file

- Il committente prende in consegna le prestazioni del commissionario.
- Le istruzioni di installazione e d'uso, i protocolli di fissaggio e la fotodocumentazione sono stati consegnati al committente (responsabile dei lavori) e sono resi disponibili all'utilizzatore. In caso di accesso al sistema di fissaggio, il committente dei lavori deve documentare le posizioni dei dispositivi di ancoraggio per mezzo di schemi (ad es. disegno del tetto con vista dall'alto).
- Il perito, che ha familiarità con il sistema di sicurezza, conferma che i lavori di montaggio sono stati eseguiti in modo conforme, secondo lo stato attuale delle conoscenze tecniche e in conformità alle istruzioni di montaggio e d'uso del uttore. L'affidabilità in fatto di sicurezza è confermata dall'impresa di installazione.

Note: \_\_\_\_\_

## 9. Sistema di garanzia della Rope - Orizzontale

Attività svolte	Identificato Difetti		Data	Azienda/ Nome/ Esperto	Descrizione dei difetti/ Misure	Data della prossima revisione periodica
	Sì	No				
<p><b>Verifica del sistema</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Nessuna deformazione delle singole parti riconoscibili</li> <li>tutte le viti e Collegamenti fissi</li> <li>Guide di corda senza danni</li> </ul> <p>Ispezione visiva dei punti di arresto e degli accessori (mezzi di connessione, ecc.) da parte di un esperto autorizzato.</p>						

In caso di stress dovuto a un incidente o in caso di dubbi esistenti, il dispositivo di arresto deve essere immediatamente ritirato dall'uso e inviato al produttore o a un'officina di esperti per l'ispezione e la riparazione. Questo vale anche in caso di danni ai tappi.

Il documento deve essere compilato dal responsabile e conservato al sicuro in un luogo protetto con le istruzioni per l'uso (ad esempio: gestione della proprietà)

Quando si accede al sistema di protezione del tetto, le posizioni dei dispositivi di arresto sono soggette a piani (ad esempio: Schizzo della vista sul tetto) per documentare!

---

## 10. Note

---



**GREEN International Absturzsicherungs GmbH**

Fabrikplatz 1/10, 4662 Steyrermühl

Tel.: +43 7613 32498-0

Fax: +43 7613 32498-16

[office@green-gmbh.at](mailto:office@green-gmbh.at)

[www.green-international.at](http://www.green-international.at)